



ROMÂNIA
JUDEȚUL MEHEDINȚI

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin,
Tel.: +40 372 521 102; Fax: +40 372 521 112
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. 149 din 07.09. 2023

PROIECT DE HOTĂRÂRE

privind modificarea și completarea Acordului de Cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, aprobat prin hotărârea Consiliului Județean Mehedinți nr. 129/2023

Având în vedere:

- referatul de aprobare nr. 12.473 /2023 al Președintelui Consiliului Județean Mehedinți;
 - raportul comun de specialitate nr. 12.474 /2023 al Direcției Managementul Proiectelor, Dezvoltare Durabilă, Turism și al Direcției Juridice, Administrație Publică Locală ale aparatului de specialitate din cadrul consiliului județean, prin care se propune modificarea și completarea Acordului de Cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă ca urmare a recomandărilor transmise de Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;
 - avizul nr. G1/1822/2023 înregistrat la Consiliul Județean Mehedinți sub nr. 12135/2023 emis de către Ministerului Afacerilor Externe;
 - avizul nr. 140589/2023 înregistrat la înregistrat la Consiliul Județean Mehedinți sub nr. 12462/2023 emis de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;
- În temeiul dispozițiilor art. 89 – alin. 14, ale art.173 - alin. 1 - lit. f) și lit. e) coroborat cu alin. 7 lit. c), ale art. 182 alin. (1) și alin.(3) și ale art.196 – alin.(1) – lit.a) din O.U.G. nr.57/2019 privind Codul administrativ, actualizat,

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se modifică și completează Acordul de Cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, conform *anexei* care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. Se împuternicește domnul Aladin-Gigi Georgescu – Președintele Consiliului Județean Mehedinți, să semneze, în numele și pe seama Județului Mehedinți (România), Acordul de Cooperare între Județul Mehedinți și Regiunea Liberec din Republica Cehă.

Art. 3. Prin grija Serviciului Administrație Publică Locală, Relația cu Consiliul Județean, Petiții, prezenta hotărâre va fi comunicată Instituției Prefectului Județului Mehedinți precum și părților interesate.

Adoptată astăzi, _____ 2023, în Municipiul Drobeta Turnu Severin.

INIȚIATOR:
PREȘEDINTE,
Av. Aladin-Gigi Georgescu

AVIZEAZĂ:
SECRETARUL GENERAL al JUDEȚULUI
Jr. Ștefan-Ladislau Mednyanszky



R O M Â N I A
CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, DrobetaTurnu Severin, cod 220134
Tel.: +40 372 521 102 Fax: +40 372 521 112;
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. _____ / _____

ACORD DE COOPERARE
între Județul Mehedinți din România și Regiunea Liberec din
Republica Cehă

Unitatea Administrativ Teritorială -Județul Mehedinți din România,
și

Regiunea Liberec din Republica Cehă,

denumite în continuare **părți,**

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convinsă fiind de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru raporturile de colaborare pe baza prezentului acord, precum și de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Obiective

Părțile vor coopera, în special prin contacte directe între administrațiile locale din ambele regiuni, administrațiile municipale și organizațiile neguvernamentale care operează în ambele regiuni, în conformitate cu competențele lor specifice, prevăzute de legislațiile naționale ale României și Republicii Cehe, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere.



R O M Â N I A
CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, DrobetaTurnu Severin, cod 220134
Tel.: +40 372 521 102 Fax: +40 372 521 112;
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Articolul 2

Domenii de cooperare

(1)În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economie;
- c) Învățământ și Cercetare;
- d) Cultură și Sport;
- e) Apărare civilă și siguranța persoanelor
- f) Mediu;
- g) Agricultură și dezvoltare locală;
- h) Alte domenii de cooperare de interes reciproc.

(2)Cooperarea poate fi extinsă și în alte domenii care nu sunt menționate la alin.1, prin înțelegerea părților încheiată în scris și în limita competențelor specifice prevăzute de legislațiile naționale ale României și Republicii Cehe.

Articolul 3

Modalități de cooperare

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- a) vor impulsiona schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;
- b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;
- c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărire comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.



R O M Ȃ N I A
CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin, cod 220134
Tel.: +40 372 521 102 Fax: +40 372 521 112;
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Articolul 4

Aspecte financiare

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5

Coordonarea activităților de cooperare

- 1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.
- 2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6

Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7

Modificarea Acordului de Cooperare

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

Articolul 8

Intrarea în vigoare, durată și denunțare

- 1) Prezentul acord se încheie pe o perioadă de cinci ani, iar valabilitatea acestuia se va prelungi automat cu încă cinci ani, cu excepția cazului în care una dintre părți îl denunță în scris cu cel puțin trei luni înainte de data expirării.
- 2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.



R O M Â N I A
CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, DrobetaTurnu Severin, cod 220134
Tel.: +40 372 521 102 Fax: +40 372 521 112;
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

3) Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la _____ la data de _____, în două exemplare originale, în limbile română, cehă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.



ROMÂNIA
JUDEȚUL MEHEDINȚI

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin,
Tel.: +40 372 521 102; Fax: +40 372 521 112
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. 12.473 din 07.09 2023

REFERAT DE APROBARE

privind modificarea și completarea Acordului de Cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, aprobat prin hotărârea Consiliului Județean Mehedinți nr. 129/2023

Conform prevederilor Codului Administrativ, consiliile județene au competențe privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern, sens în care pot decide, în condițiile legii, *"cooperarea sau asocierea cu alte unități administrativ-teritoriale din țară ori din străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune"*.

Prin hotărârea Consiliului Județean Mehedinți nr. 129/17.08.2023 a fost aprobat acordul de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, acord prin care și-au asumat intenția de a deschide noi posibilități în raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor ulterioare proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul celor două comunități.

Inițiativa încheierii acordului de cooperare a fost comunicată Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, ambele ministere emițând avize favorabile semnării acestuia, cu recomandarea de a reformula sau elimina anumite aspecte înscrise în conținutul documentului.

Față de cele prezentate, având în vedere avizele nr. G1/1822/2023 înregistrat la Consiliul Județean Mehedinți sub nr. 12135/2023 emis de către Ministerul Afacerilor Externe și nr. 140589/2023 înregistrat la înregistrat la Consiliul Județean Mehedinți sub nr. 12462/2023, vă solicit aprobarea modificării și completării Acordului de Cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, aprobat prin hotărârea Consiliului Județean Mehedinți nr. 129/2023.

INIȚIATOR:

PREȘEDINTE,

Av. Aladin-Gigi Georgescu



ROMÂNIA
JUDEȚUL MEHEDINȚI

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin,
Tel.: +40 372 521 102; Fax: +40 372 521 112
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. 12.474 din 07.09.2023

RAPORT DE SPECIALITATE

privind modificarea și completarea Acordului de Cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, aprobat prin hotărârea Consiliului Județean Mehedinți nr. 129/2023

Conform prevederilor Codului Administrativ, consiliile județene au competențe privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern, sens în care pot decide, în condițiile legii, *"cooperarea sau asocierea cu alte unități administrativ-teritoriale din țară ori din străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune"*.

Prin hotărârea Consiliului Județean Mehedinți nr. 129/17.08.2023 a fost aprobat acordul de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, acord prin care și-au asumat intenția de a deschide noi posibilități în raporturile de colaborare în domenii de interes reciproc și promovarea de schimburi de experiență și de bune practici în vederea implementării unor ulterioare proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul celor două comunități.

Inițiativa încheierii acordului de cooperare a fost comunicată Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, ambele ministere emițând avize favorabile semnării acestuia, cu recomandarea de a reformula sau elimina anumite aspecte înscrise în conținutul documentului.

Prin avizele nr. G1/1822/2023 înregistrat la Consiliul Județean Mehedinți sub nr. 12135/2023 emis de către Ministerul Afacerilor Externe și nr. 140589/2023 înregistrat la înregistrat la Consiliul Județean Mehedinți sub nr. 12462/2023, cele două ministere au formulat recomandări privind detalierea domeniilor în care vor exista relații de colaborare bilaterală, respectiv:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economie;
- c) Învățământ și Cercetare;
- d) Cultură și Sport;
- e) Apărare civilă și siguranța persoanelor
- f) Mediu;
- g) Agricultură și dezvoltare locală;
- h) Alte domenii de cooperare de interes reciproc.

De asemenea, conform aceluiași recomandări, au fost precizate și modalitățile de cooperare în sensul în care părțile:

"a) vor impulsiona schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural economic administrativ turistic social sanitar educativ și de mediu"

b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărire comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.”

Față de cele arătate, vă supunem spre analiză, dezbateră și aprobare proiectul de hotărâre privind modificarea și completarea Acordului de Cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, aprobat prin hotărârea Consiliului Județean Mehedinți nr. 129/2023.

Direcția Managementul Proiectelor, Dezvoltare Durabilă, Turism

Director Executiv,

Jr. Renatta Antoaneta Nanciu 

Direcția Juridică, Administrație Publică Locală

Director executiv,

Jr. Doriana Naziana Ianculescu 



ROMÂNIA
JUDEȚUL MEHEDINȚI

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin,
Tel.: +40 372 521 102; Fax: +40 372 521 112
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

HOTĂRÂRE

privind aprobarea acordului de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă

Având în vedere:

- referatul de aprobare nr. 11413/2023 al Președintelui Consiliului Județean Mehedinți;
- raportul comun de specialitate nr. 11414/2023 al Direcției Managementul Proiectelor, Dezvoltare Durabilă. Turism și al Direcției Juridice, Administrație Publică Locală ale aparatului de specialitate din cadrul consiliului județean, prin care se propune aprobarea unui acord de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă;

- adresa nr. 11355/11.08.2023 a președintelui Regiunii Liberec din Republica Cehă, domnul Martin Půta, în sensul cooperării între cele două entități prin schimburi de experiență, informații și exemple de bune practici;

În temeiul dispozițiilor art. 89 – alin. 14, ale art.173 - alin. 1 - lit. f) și lit. e) coroborat cu alin. 7 lit. c), ale art. 182 alin. (1) și alin.(3) și ale art. 196 – alin.(1) – lit.a) din O.U.G. nr.57/2019 privind Codul administrativ, actualizat,

CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă acordul de cooperare între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. Se împuternicește domnul Aladin-Gigi Georgescu – Președintele Consiliului Județean Mehedinți, să semneze, în numele și pe seama Județului Mehedinți (România), acordul de cooperare între Județul Mehedinți și Regiunea Liberec din Republica Cehă.

Art. 3. Prin grija Serviciului Administrație Publică Locală, Relația cu Consiliul Județean, Petiții, prezenta hotărâre va fi comunicată Instituției Prefectului Județului Mehedinți precum și părților interesate.

Adoptată astăzi, 17.08. 2023, în Municipiul Drobeta Turnu Severin, județul Mehedinți, cu un număr de 31 de voturi ”pentru”.

PREȘEDINTE

Av. Aladin-Gigi Georgescu



CONTRASEMNEAZĂ:

SECRETARUL GENERAL al JUDEȚULUI,

Jr. Ștefan-Ladislau Mednyanszky

Nr. 129

Red. 2 ex.



R O M Â N I A
CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin, cod 220134
Tel.: +40 372 521 102 Fax: +40 372 521 112;
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

Nr. _____ / _____

ANEXĂ LA HCJ NR. 129/2023

**ACORD PRIVIND COOPERAREA
între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din
Republica Cehă**

Unitatea Administrativ Teritorială -Județul Mehedinți (România), cu sediul în Drobeta Turnu Severin, str. Traian nr. 89, județul Mehedinți, telefon 0372521102, fax 0372521112, e-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro, având cod fiscal 4337344 și cont RO29TREZ241670501592000X deschis la Trezoreria municipiului Drobeta Turnu Severin, reprezentată de către domnul **av. Aladin Georgescu**, în calitate de președinte,

și

Regiunea Liberec (Republica Cehă), reprezentată de către domnul **Martin Půta**, președintele Regiunii Liberec

denumite în continuare **părți**, având în vedere prevederile Convenției-cadru europene privind cooperarea transfrontalieră între comunitățile și autoritățile teritoriale, semnată la Madrid la 21 mai 1980 recunoscând importanța contactelor internaționale, care în viitor vor permite schimbul de proceduri și experiență dovedite între regiuni, în scopul dezvoltării relațiilor de prietenie pe baza prezentului acord, convin următoarele:

Articolul 1

Părțile se angajează să coopereze, în special prin contacte directe între administrațiile locale din ambele regiuni, administrațiile municipale și organizațiile neguvernamentale care operează în ambele regiuni, în conformitate cu legislația națională și competențele fiecărei părți.

Articolul 2

Părțile se angajează să identifice în vederea punerii în practică a unor proiecte comune în următoarele domenii din sfera competențelor lor:

- 1) dezvoltarea colaborării între instituțiile culturale, educaționale, sportive și de turism;
- 2) cooperarea instituțiilor din mediul de afaceri;
- 3) schimbul de informații și experiență în legătură cu utilizarea fondurilor structurale;
- 4) sprijin pentru crearea și dezvoltarea centrelor de inovare, inclusiv a centrelor de afaceri;
- 5) schimb de experiență în rândul tinerilor, cu sprijinul dezvoltării cooperării între școli și managementul acestora.

Articolul 3

Cooperarea poate fi extinsă și în alte domenii care nu sunt menționate la articolul 2 din



R O M Â N I A
CONSILIUL JUDEȚEAN MEHEDINȚI
str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin, cod 220134
Tel.: +40 372 521 102 Fax: +40 372 521 112;
E-mail: cjmehedinti@cjmehedinti.ro

prezentul acord, prin înțelegerea părților și în limita competențelor acestora.

Articolul 4

Cooperarea va avea loc în conformitate cu legislația națională a fiecărei părți.

Articolul 5

Problemele disputate legate de interpretarea prevederilor prezentului acord vor fi rezolvate prin consultări și negocieri reciproce între părți.

Articolul 6

Acordul nu va încălca drepturile și obligațiile părților care decurg din acordurile încheiate cu terți.

Articolul 7

Prezentul acord se încheie pe o perioadă de cinci ani, iar valabilitatea acestuia se va prelungi automat cu încă cinci ani, cu excepția cazului în care una dintre părți îl denunță în scris cu cel puțin trei luni înainte de data expirării.

Acordul intră în vigoare la data semnării de către ambele părți.

Acordul a fost semnat la, la în două exemplare, în limba română și în limba cehă, ambele versiuni fiind egal valabile.

în numele
Județului Mehedinți
Av. Aladin-Gigi Georgescu
Președinte

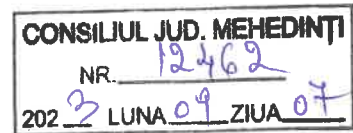
în numele
Regiunii Liberec
Martin Půta
Guvernator

Acordul a fost aprobat de Consiliul Județean Mehedinți prin Hotărârea nr. _____ și de către Reprezentanța Regiunii Liberec prin Hotărârea nr. _____.



MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

Direcția Generală Juridică
Biroul Relații Internaționale
Bd. Libertății nr.16, Sector 5
Tel. 0372.114-539



Nr. 140589 / 05.09.2023

Către: Domnul Președinte Av. Aladin-Gigi GEORGESCU

Consiliul Județean Mehedinți

Str. Traian nr. 89, Drobeta Turnu Severin, Județul Mehedinți, cod poștal 220134

Stimate domnule Președinte,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 11419 din 16.08.2023, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 127069 din 17.08.2023, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a se încheia un document de cooperare între *Județul Mehedinți din România și Regiunea Liberec din Republica Cehă* și avizează conform textul acestui document cu următoarele observații:

1. Propunem eliminarea din antetul documentului a datelor de identificare ale unității administrativ-teritoriale, precum și a mențiunii „Anexă la HCJ nr. ”, deoarece nu sunt specifice acestor tipuri de documente;
2. Având în vedere prevederile art. 89, alin (14) Titlul III din OUG nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, vă sugerăm utilizarea denumirii „Acord de cooperare între Județul Mehedinți din România și Regiunea Liberec din Republica Cehă”. Pe tot parcursul documentului de cooperare se va utiliza în mod unitar această denumire;
3. Referitor la preambulul documentului de cooperare, propunem eliminarea datelor de identificare și de contact ale unității administrativ-teritoriale și reformularea acestuia după cum urmează:

„Județul Mehedinți din România și Regiunea Liberec din Republica Cehă, denumite în continuare Părți (...)

Au convenit următoarele...”.

4. De asemenea, recomandăm reformularea părții protocolare a documentului, astfel:

Pentru
Județul Mehedinți din România
Av. Aladin -Gigi Georgescu
Președinte

Pentru
Regiunea Liberec din Republica Cehă
Martin Půta
Guvernator

5. Vă sugerăm eliminarea paragrafului final, respectiv: „Acordul a fost aprobat de Consiliul Județean Mehedinți prin Hotărârea nr. ... și de către Reprezentanța Regiunii Liberec prin Hotărârea nr. ...” deoarece aceste detalii nu sunt specifice acestor tipuri de documente;

Luând în considerare caracterul general al documentului de cooperare, recomandăm ca eventualele proiecte în alte domenii de cooperare care se doresc a fi implementate de către cele două Părți prin intermediul acestui acord să facă obiectul unui Act Adițional. Menționăm faptul că Actul Adițional se încheie în aceleași condiții ca documentul de cooperare ale cărui clauze rămân neschimbate.

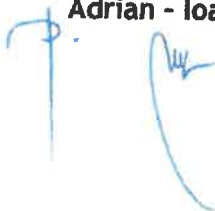
De asemenea, vă comunicăm faptul că după preluarea observațiilor în textul acordului nu este necesară obținerea unui nou aviz de conformitate de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Precizăm faptul că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin (5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a documentului de cooperare semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

Adrian - Ioan VEȘTEA

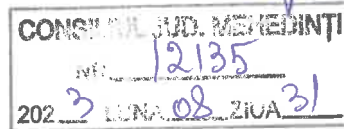


Ad-lui Președinte al CJ MM.
Ad-lui Secretar General
31.08.2023

Nr. G1/1822

22 august 2023

Domnule președinte,



Referitor la adresa dumneavoastră, nr. 11418 din data de 16 august 2023, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul *Acordului privind cooperarea între Județul Mehedinți (România) și Regiunea Liberec din Republica Cehă*, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordului respectiv, cu rugămintea de a se proceda la modificarea proiectului acestui document, după cum urmează:

- reformularea titlului, astfel: „Acord de cooperare între Județul Mehedinți din România și Regiunea Liberec din Republica Cehă,,;
- reformularea preambulului, astfel:
„Județul Mehedinți din România și Regiunea Liberec din Republica Cehă, denumite în continuare părți,
Având în vedere relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din cele două unități administrativ-teritoriale și comunitățile pe care le reprezintă, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun,
Convinse fiind de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru raporturile de colaborare, au convenit următoarele:„
- înlocuirea sintagmei „în conformitate cu legislația națională și competențele fiecărei părți.” cu sintagma „în conformitate cu competențele lor specifice, prevăzute de legislațiile naționale ale României și Republicii Cehe.”
- completarea art. 3, după termenul „acord”, astfel: „prin înțelegerea părților, încheiată în scris, și în limita competențelor lor specifice, prevăzute de legislațiile naționale ale României și Republicii Cehe.”
- reformularea art. 4, astfel: „Cooperarea desfășurată în temeiul prezentului Acord va avea loc în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.”
- reformularea art. 5, astfel: „Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de cooperare va fi soluționat amiabil, de către părți, pe calea negocierilor directe.”
- întrucât acordurile de cooperare nu creează drepturi și obligații de natură juridică între părți, recomandăm eliminarea art. 6, prevederile acestui articol având caracter redundant.
- recomandăm includerea unor dispoziții privind modificarea Acordului de cooperare. În acest sens, sugerăm următoarea formulare: „Documentul de cooperare poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și completările vor produce efecte de la data semnării.”

Având în vedere cele menționate, vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTrI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,

Felix Zaharia,
Director

Domnului Aladin Georgescu
Președintele Consiliului Județean Mehedinți
Drobeta Turnu Severin, str. Traian, nr. 89
Cod poștal 220134